



NDT

英汉无损检测词汇

中国机械工程学会无损检测学会 编

机械工业出版社

英汉无损检测词汇

中国机械工程学会无损检测学会 编

机械工业出版社

本书是中国机械工程学会无损检测学会编写的一本专业工具书,共收集词汇及缩略语约 18,000 条,主要包括:超声、射线、电磁、涡流、渗透、声发射、应力、激光、红外、微波等方面的技术术语。另外,本书也适当收入了无损检测专业所涉及的物理学、电子学、计算机技术、机械、冶金等专业的有关基础词汇。

本书可供无损检测专业的技术人员、情报翻译人员和有关大专院校师生使用。

英汉无损检测词汇

中国机械工程学会无损检测学会 编

*

责任编辑: 武 江 版式设计: 胡金瑛

封面设计: 王 伦 责任校对: 熊天荣

责任印制: 郭 炜

*

机械工业出版社出版(北京阜成门外百万庄南里一号)

(北京市书刊出版业营业许可证出字第 117 号)

机械工业出版社印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行·新华书店经售

*

开本 $787 \times 1092 \frac{1}{32}$ · 印张 $12^5/8$ · 字数 356 千字

1989 年 6 月北京第一版·1989 年 6 月北京第一次印刷

印数 0,001—2,600 · 定价: 9.30 元

*

ISBN 7-111-00641-0/H·17

主 编

戚 碧 云

副 主 编

马铭刚 王务同 李月光 林骧华 周凤喜

编 审 委 员 会 名 单

冉启方	吕干霖	朱亚青	朱祖铭	李文娟
陈正平	陈祝年	何家文	周大应	张新宇
赵 久	胡汝舜	姜志明	姜富才	贺潜源
郭成彬	郭春枢	徐光华	梅德松	

前 言

随着科学技术和现代化工业的迅猛发展,无损检测技术在现代化工业的质量保证系统中,发挥着越来越大的作用,日益显示出它的重要性,因而受到各国的普遍重视。我国近年来由于四化建设的进展,无损检测技术相应得到很大的发展,但与先进工业国相比还有相当的差距,学习和借鉴国外先进技术,消化吸收,为我所用,就显得十分必要。为了适应这种形势,我们编写了这本《英汉无损检测词汇》,以满足广大无损检测人员学习和工作上的需要。

本《词汇》收编范围包括:超声、射线、电磁、涡流、渗透、声发射、应力、激光、红外、微波等专业的技术术语,以及无损检测专业所涉及的物理学、电子学、计算机技术、机械、冶金等专业的有关基础词汇和缩略语共18,000余条,术语汉语力求与国内标准用语相吻合或与国内常用译法相一致。

本《词汇》可供无损检测专业的科研人员、工程技术人员、情报翻译人员、大专院校师生以及其他有关人员查阅国外科技文献,从事技术文献翻译,对外技术交流时使用。

本《词汇》在编写过程中得到马羽宽、于轮元、王海民、李毓达、郑文仪、蒋危平、蔡清福、潘炳勋等同志的大力支持,在此谨表示衷心感谢。

由于我们水平有限,时间仓促,对其缺点和错误望读者提出宝贵意见,以便改进,更好地为无损检测事业服务。

41095

使用说明

本词汇按英文字母顺序编排。每一词条的中文译名，含义相同或近似者，则用逗号“，”分开，属一词多义者，则用“①、②、③”等符号分开。凡属可简略的部分或少数词条译名需作扼要说明的，均用“（ ）”标出。

目 录

前言

使用说明

词汇正文 1

附录 国际无损检测有关机构缩略语 389

A a

AA (= atomic absorption)

原子吸收

abacus ①算盘 ②列线图,
曲线图

abatement of noise 噪声抑制

Abbe's theory 阿贝理论

abbreviated drawing 简图

abbreviation ①简略 ②缩写
(词) ③约分

aberration ①象差, 色差 ②
光行差 ③偏差

aberration of reconstructed wave
重现(光)波(的)象差

aberration tolerance 象差容限

ability 能力, 本领, (pl.) 技
能

abnormal 反常的, 异常的

abnormal current 异常电流,
事故电流

abnormal refraction 反常折射

abnormal stress 异常应力

abnormal voltage 异常电压,
事故电压

abnormality 反常, 异常, 不
正常(性, 现象)

abortion 故障, 失灵, 失事

above-critical 超临界的, 临
界以上的

above-thermal neutron 超热中
子

abradant (研)磨(材)料

abrade 磨损, 磨削

abrasion 磨损, 擦伤

abrasion mark 擦痕, 划痕

abrasion resistance 耐磨性

abrasion test 耐磨试验

abrasive 磨料, 磨削的

abrasive fog 磨擦灰雾

abrasive surfale 磨耗面, 磨削
面

abrupt curve 陡曲线, 急弯曲
线

abruption ①裂断, 中断 ②
断路

abscissa ①横坐标 ②横线

abscissa axis 横轴

absence ①缺席 ②缺乏, 缺
少

absolute 绝对的, 纯粹的

absolute activity 绝对活度

- absolute address** 绝对地址
- absolute addressing** 绝对编址
- absolute black body** 绝对黑体
- absolute calibration** 绝对校准
- absolute code** 绝对(代)码
- absolute coding** 绝对编码
- absolute coil** 绝对线圈
- absolute damping** 绝对阻尼
- absolute deviation** 绝对偏差
- absolute electromagnetic unit**
绝对电磁单位
- absolute error** 绝对误差
- absolute humidity** 绝对湿度
- absolute index of refraction** 绝对折射率
- absolute intensity** 绝对强度
- absolute level** 绝对电平, 绝对级
- absolute mass unit** 绝对质量单位
- absolute measurement** 绝对测量, 绝对量度
- absolute permeability** 绝对磁导率
- absolute pressure** 绝对压力, 绝对压强
- absolute pressure gage** 绝对压力计
- absolute pressure hold testing**
绝对压力保压试验
- absolute pressure method** 绝对压力法
- absolute readout** 绝对读出, 绝对读数, 绝对指示
- absolute sensitivity** 绝对灵敏度
- absolute signal** 绝对信号, 纯信号
- absolute temperature** 绝对温度
- absolute transmission level** 绝对传输电平
- absolute value** 绝对值
- absolute velocity** 绝对速度
- absolute zero** 绝对零度
- absorb** ①吸收 ②减震
- absorbability** 可吸收性, 吸收能力, 吸收量
- absorbable** 可吸收的
- absorbance** 吸收率(吸收系数的对数)
- absorbed** (被)吸收的
- absorbed dose** 吸收剂量
- absorbed energy** 吸收能
- absorbed radiation** 吸收辐射
- absorbed substance** 吸收物质
- absorbent** ①吸声材料, 吸声体 ②吸收性的
- absorbent cotton** 脱脂棉
- absorbent material** 吸收性材料

absorbent paper 吸水纸
absorbent power 吸收能力
absorber ① 吸收剂 ② 过滤器, 滤波器 ③ 减震器
absorbility ① 吸收性 ② 吸收率, 吸收能力, 吸收系数
absorbing 吸收的
absorbing capacity 吸收能力, 吸收量
absorbing material 吸收材料
absorbing medium 吸收媒质
absorbing power 吸收本领
absorbance 吸收比, 吸收系数
absorptiometer 吸收比色计, 吸收光度计, (液体) 溶气计, (液体) 吸气计
absorptimetry 吸收测量学
absorption 吸收 (作用)
absorption band edge 吸收带边
absorption capacity 吸收能力, 吸收量
absorption cell 吸收盒, 吸收池
absorption characteristic 吸收特性
absorption coefficient 吸收系数
absorption constant 吸收常数

absorption correction 吸收校正
absorption cross section 吸收截面
absorption edge 吸收限
absorption-edge jump 吸收限跃变
absorption-edge spectrometry 吸收限光谱测定法
absorption effect 吸收效应
absorption-emission method 吸收发射方法
absorption-enhancement effect 吸收增强效应
absorption filter 吸收滤片
absorption hologram 吸收全息图, 吸收全息照片
absorption loss 吸收损耗
absorption mechanism 吸收机理, 吸收机制
absorption of sound 声吸收
absorption of X-ray X射线的吸收
absorption power 吸收能力, 吸收本领
absorption ratio 吸收比, 吸收系数
absorption spectrum 吸收频谱, 吸收光谱
absorption strength 吸收强度

absorptive material 吸声材料
absorptivity 吸收性, 吸收率, 吸收量, 吸收能力, 吸收系数
abstract ①提要, 摘要简介
②抽象的
abuse ①滥用, 误用 ②(pl.) 弊病
abutment joint ①平接缝, 对接缝 ②对接
AC (= alternating current)
交流(电)
AC charging 交流充电
AC circuit 交流电路
AC coupling 交流耦合
AC hum 交流声
AC magnetic saturation 交流磁饱和
AC presentation 交流显示, 不检波显示
AC (type) electrode 交流焊条
AC welding 交流焊接
AC welding machine 交流焊机
AC welding set 交流焊接装置, 交流焊机
AC yoke demagnetization 交流磁轭去磁, 交流磁轭退磁
AC yoke magnetization 交流磁轭磁化

accelerate 加速
accelerated motion 加速运动
accelerated particle 被加速粒子
accelerating anode 加速阴极
accelerating chain 加速节, 加速段
accelerating chamber 加速室
accelerating coil 加速线圈
accelerating electrode 加速电极
accelerating field 加速场
accelerating potential 加速电位
acceleration ①加速 ②加速度
accelerator ①加速器 ②加速电极
accept 接收, 接受, 验收(合格)
acceptability (可)接受(性), 合格, 满意
acceptable 可接受的, 验收的, 容许的, 合格的
acceptable defect level 缺陷合格等级
acceptable emergency dose 容许的事故剂量
acceptable limit 容许极限
acceptable quality level (AQL)

象质验收等级, 象质验收标准	accessory material 辅助材料
acceptance (1) 接收, 验收	accident 偶然事故, 偶然损伤
(2) 认可, 肯定	accident condition 事故情况
acceptance angle 接收角	accident error 偶然误差
acceptance certificate 验收证明书	accident prevention 安全措施
acceptance criterion 验收准则, 验收标准	accident report 事故报告
acceptance test 验收试验	accidental 偶然的, 意外的
acceptor 接收器	accidental error 偶然误差
access (1) 取数 (2) 存取, 访问	accidental exposure 偶然曝光
access arm 存取臂, 定位臂	accidental radiation injury 偶然辐射伤害
access circuit 存取电路	accompaniment 伴随, 跟踪
access cycle 存取周期	accompany 伴随
access floor 活地板	accompanying sound 伴音
access method 存取方法, 访问方法	accompanying sound trap 伴音陷波器
access mode 存取方式, 取数方式	accordance 一致, 调和, 相适应
access speed 存取速度	account ①计算 ②报告表
access time 取数时间	accumulate 累积, 蓄电
accessibility 可达性, 可接近性	accumulated dose 总剂量, 累积剂量
accessible 可接近的, 可达到的	accumulated error 累积误差
accessory (或 accessory) ① 附属的, 辅助的 ②附件	accumulating counter 累加计数器
accessory device 辅助装置	accumulation 累积, 累加, 存储
accessory equipment 附属设备	accumulator 累积器, 累加器, 存储器, 蓄电池
	accumulator battery 蓄电池

- accumulator cell 蓄电池
- accumulator register 累加寄存器
- accuracy 准确 (度), 精度 (确) 度
- accuracy class 精度等级
- accuracy control 精度控制, 准确度控制
- accuracy of measurement 测量精度
- AC-DC (type) electrode 交直流两用焊条
- ACDS (= acoustic crack detection system) 声裂纹检测系统, 声裂纹检测装置, 声裂纹检测仪
- acetic acid 醋酸, 乙酸
- acetol 丙酮醇, 乙酰甲醇
- acetone 丙酮
- ACF (= average calibration factor) 平均校准因子, 平均标定因子
- achromat 消色差透镜
- achromatic 消色 (差) 的
- achromatic fringe 消色差条纹
- achromatic image 消色差象
- achromatic lens 消色差透镜
- acicular 针状的
- acicular (cast) iron 针状铸铁
- acicular grey cast iron 针状灰铸铁
- acicular martensite 针状马氏体
- acicular structure 针状组织
- acid 酸, 酸的
- acid Bessemer converter 酸性贝氏转炉
- acid Bessemer process 酸性贝氏转炉法
- acid Bessemer steel 酸性贝氏转炉钢
- acid bottom 酸性炉底
- acid brick 酸性耐火砖, 硅砖
- acid converter (黑色冶金) 酸性转炉, (有色冶金) 酸性吹炉
- acid converter steel 酸性转炉钢
- acid cupola 酸性冲天炉
- acid (dip) tank 酸洗槽
- acid dipping 酸浸
- acid electric practice 酸性电炉操作法
- acid electric steel 酸性电炉钢
- acid etching 酸蚀, 酸浸
- acid-fast 耐酸的
- acid lining 酸性炉衬
- acid open hearth furnace 酸性平炉
- acid open hearth steel 酸性平

炉钢
 acid pickling 酸洗, 酸浸
 acid process 酸性 (炼钢) 法
 acid-proof 耐酸的
 acid-proof brick 耐酸砖
 acid refractory 酸性耐火材料
 acid-resistant alloy 耐酸合金
 acid resisting cast iron 耐酸铸铁
 acid resisting steel 耐酸钢
 acid slag 酸性渣
 acid steel melting process 酸性炼钢操作
 acid stop bath 酸停显液
 acidic hardening fixer 酸性坚膜定影剂
 acoumeter 测听计
 acoustic (al) 声的, 声学的, 声波的
 acoustic absorption 声吸收
 acoustic absorption coefficient 吸声系数
 acoustic absorption factor 声吸收系数, 声吸收因子
 acoustic absorption loss 声吸收损耗
 acoustic absorption ratio 声吸收比
 acoustic absorptivity 吸声系数, 声吸收能力

acoustic admittance 声导纳
 acoustic alarm 声警报器
 acoustic altimeter 声学测高计
 acoustic amplifier 声放大器
 acoustic amplitude reflection coefficient 声振幅反射系数
 acoustic amplitude transmission coefficient 声振幅透射系数
 acoustic analog (ue) 声学类比
 acoustic analyser 声分析器
 acoustic analysis 声学分析
 acoustic attenuation 声衰减
 acoustic attenuation constant 声衰减常数
 acoustic axis 声轴
 acoustic behavior (u) r 声学特性
 acoustic birefringence 声双折射 (现象)
 acoustic calibration 声学校准
 acoustic calibrator 声学校准器
 acoustic center of source 声源 (等效) 中心
 acoustic "circuit" 声“路”
 acoustic conditions 声学条件
 acoustic conductance 声导
 acoustic conductivity ①传声性
 ②声导率
 acoustic corrector 声校正器

acoustic coupler 声耦合器
 acoustic coupling 声耦合
 acoustic crack detection system
 (ACDS) 声裂纹检测系
 统, 声裂纹检测装置, 声裂纹
 检测仪
 acoustic cross section 声 (等
 效) 截面
 acoustic damping 声阻尼
 acoustic delay line 声延迟线
 acoustic density 声能密度
 acoustic depth finder 回声测深
 仪
 acoustic detector 声波检测器
 acoustic diffraction 声衍射
 acoustic dipole 声偶极子
 acoustic discontinuity 声不连
 续性
 acoustic displacement detector
 声位移探测器
 acoustic distortion 声畸变
 acoustic disturbance 声扰动
 acoustic efficiency 声效率
 acoustic elasticity 声弹性
 acoustic emission (AE) 声发
 射
 acoustic emission accumulative
 count 声发射 (事件) 累计
 总数
 acoustic emission amplitude 声

发射振幅
 acoustic emission analysis system
 声发射分析系统
 acoustic emission detection sys-
 tem 声发射检测系统
 acoustic emission detector 声
 发射检测仪
 acoustic emission energy 声发
 射能量
 acoustic emission event 声发射
 事件
 acoustic emission leak locator
 (AELL) 声发射泄漏定位
 器
 acoustic emission monitoring
 (AEM) 声发射监控
 acoustic emission monitoring sys-
 tem 声发射监听系统
 acoustic emission multi-par-
 ameter analyzer (AEMPA)
 多参数声发射分析仪
 acoustic emission preamplifier
 声发射前置放大器
 acoustic emission pulser 声发
 射脉冲发生器, 声发射模拟源
 acoustic emission rate 声发射
 率
 acoustic emission sensor 声发
 射传感器
 acoustic emission signal 声发

射信号	acoustic filter 声滤波器, 滤声器
acoustic emission signal conditioner 声发射信号处理器	acoustic flaw detector (AFD) 声探伤仪
acoustic emission signal processor 声发射信号处理器	acoustic frequency 声频
acoustic emission source 声发射源	acoustic gain 声增益
acoustic emission source location and analysis system 声发射源定位及分析系统	acoustic generator 声发生器
acoustic emission source location system 声发射源定位系统	acoustic hologram 声全息图
acoustic emission spectrum 声发射频谱	acoustic holography 声全息术
acoustic emission technique 声发射技术	acoustic holography by electronbeam scanning 电子(束)扫描声全息术
acoustic emission transducer 声发射换能器	acoustic holography by laser scanning 激光扫描声全息术
acoustic emission wave 声发射波	acoustic holography by mechanical scanning 机械扫描声全息术
acoustic emission weld monitor (AEWM) 焊缝声发射监测器, 焊缝声发射监听器	acoustic howling 啸声
acoustic energy 声能	acoustic image 声(图)象
acoustic energy density 声能密度	acoustic image aberration 声象差
acoustic excitation 声激励	acoustic image converter 声象转换器
acoustic feedback 声反馈	acoustic imaging 声成像
acoustic field 声场	acoustic imaging by Bragg diffraction 布喇格衍射声成像
	acoustic-impact technique 音响敲击法
	acoustic impedance 声阻抗

- acoustic impedance matching 声阻抗匹配
- acoustic impedance method 声阻抗法
- acoustic impedance ratio 声阻抗比
- acoustic impulse 声脉冲
- acoustic instrument 声学仪器
- acoustic insulation 隔声
- acoustic intensity 声强
- acoustic intensity level 声强级
- acoustic intensity reflection coefficient 声强反射系数
- acoustic intensity transmission coefficient 声强传输系数
- acoustic interferometer 声波干涉仪
- acoustic laboratory 声学实验室
- acoustic labyrinth 声迷宫式
- acoustic leak detector 声泄漏探测仪
- acoustic lens 声透镜
- acoustic level 声级
- acoustic load 声负载
- acoustic loss 声损失
- acoustic loss factor 声损耗系数, 声损耗因数
- acoustic measurement system (AMS) 声学测量系统
- acoustic mirror 声镜
- acoustic mismatch 声失配
- acoustic model 声学模型
- acoustic near field 近(声)场
- acoustic network 声学网络
- acoustic noise 噪声
- acoustic noise reduction coefficient 减噪系数
- acoustic ohm 声欧(姆)
- acoustic penetrability 透声性
- acoustic phase 声相位
- acoustic positioning system 声定位系统
- acoustic power 声功率
- acoustic power output 声功率输出
- acoustic power reflection coefficient 声功率反射系数
- acoustic power transmission coefficient 声功率透射系数
- acoustic pressure 声压
- acoustic pressure detector 声压检测器
- acoustic pressure gradient 声压梯度
- acoustic pressure level 声压级
- acoustic prism 声棱镜
- acoustic propagation 声传播
- acoustic propagation constant 声传播常数